

GLI OCCHI DELL'AFRICA

RASSEGNA DI CINEMA E CULTURA AFRICANA

16° edizione

dal 2 novembre
al 31 dicembre 2022

pordenone



GLI OCCHI DELL'AFRICA 2022

→ L'Africa vista attraverso lo sguardo di chi la vive e la racconta nelle sue infinite sfumature. È questo lo spirito che da sempre anima la rassegna cinematografica "Gli occhi dell'Africa" promossa da Caritas, Cinemazero, L'Altrametà e Centro culturale Casa dello Studente, e giunta alla XVI edizione. Quest'anno il programma si arricchisce e diventa ancora più vario grazie alla collaborazione con molte associazioni del territorio. In sinergia con la sezione di Pordenone del Club Alpino Italiano, vedremo sul grande schermo **le imprese straordinarie di un'alpinista marocchina**, evento più unico che raro, in programma il 10 novembre. E, nell'anno dedicato a **Pier Paolo Pasolini**, percorreremo con lui le strade di **alcuni paesi e città africani negli anni Sessanta**, quando il grande intellettuale girò i suoi *Appunti per un'Orestiade africana*, documentario in programma il 22 novembre, un'opera di estremo interesse sia per l'epoca in cui venne girata sia per l'oggi.

La musica è protagonista di alcuni appuntamenti da non perdere: una serata (e matinée per le scuole) per esplorare l'attuale e vivacissimo panorama sonoro del Senegal, interessante in particolare per la scena rap. La proposta, in collaborazione con Il Dialogo Creativo, è in programma il 4 e 5 novembre. Come da tradizione, non mancherà il concerto per Il Volo del Jazz, l'amatissimo festival di Controtempo, il 26 novembre al Teatro Zancanaro di Sacile: un momento dedicato **alla musica contemporanea con il gruppo Kokoroko**, una delle band più carismatiche della scena jazz britannica.

Due serate e una matinée saranno dedicate alla visione di cortometraggi che, nella loro brevità, tracciano spaccati originali di altrettante realtà africane, rappresentando problematiche e momenti di vita a differenti latitudini, dalle **campagne sotto l'Equatore alle città del Maghreb**. Ottime scelte fotografiche e protagonisti davvero persuasivi portano sul grande schermo il conflitto tra un modo di vivere tradizionale e le esigenze della modernità.

Ci sarà anche l'occasione di apprezzare due brevi animazioni, per avere un'idea di che cosa si muove nel cinema africano anche in questo ambito così particolare.

Vedremo un film che rappresenta la migliore produzione di **Nollywood, la famosa "industria hollywoodiana" della Nigeria**, con il film *Two weeks in Lagos*, sullo schermo il 25 novembre: il racconto di una società che vive in un contesto metropolitano molto contemporaneo, ma vuole ancora condizionare le scelte delle donne, con la vittoria dei diritti di queste ultime sulle regole della tradizione.

Accanto alle proiezioni, sono in programma moltissime altre iniziative: dagli appuntamenti con i racconti di viaggio in diverse realtà africane, fino alla mostra fotografica, ospitata nello Spazio Foto della Casa dello Studente di Pordenone e curata dall'importante associazione **Medici con l'Africa Cuamm**, di Padova, per far conoscere l'impegno dei medici e dei volontari che operano in Africa da più di cinquant'anni. Un pomeriggio sarà dedicato ai bambini, con il **laboratorio teatrale** di Lucia Zaghet, in collaborazione con la Scuola Sperimentale dell'Attore, sabato 12 novembre a Casa Madonna Pellegrina. E infine sabato 19 novembre, in collaborazione con Il Dialogo Creativo, la scrittrice Sabrina Efiyayi, autrice afro-discendente di *Addio, a domani*, uscito di recente per Einaudi, **racconterà la sua incredibile storia vera: quella di una ragazza di origine nigeriana cresciuta a Napoli** con due mamme e tra due culture.

CINEMA



4 NOVEMBRE • ORE 20:45

CINEMAZERO

FENEEN - SCENARI DI CULTURA URBANA TRA LE PERIFERIE DI DAKAR



10 NOVEMBRE • ORE 20:45

CINEMAZERO

AL QIMMA



18 NOVEMBRE • ORE 20:45

CINEMAZERO

SERATA SPECIALE: SGUARDI AL FEMMINILE



22 NOVEMBRE • ORE 20:45

CINEMAZERO

APPUNTI PER UN'ORESTIADE AFRICANA



25 NOVEMBRE • ORE 20:45

CINEMAZERO

TWO WEEKS IN LAGOS



28 NOVEMBRE • ORE 20:45

CINEMAZERO

LEGAMI PROFONDI NEL MAGHREB

INCONTRI



2 E 9 NOVEMBRE • ORE 15:30

CASA DELLO STUDENTE

SCOPRENDO L'AFRICA



19 NOVEMBRE • ORE 17:00

BIBLIOTECA CIVICA

L'INCREDIBILE STORIA VERA DI SABRINA

MOSTRA FOTOGRAFICA



DAL 2 NOVEMBRE AL 31 DICEMBRE

CASA DELLO STUDENTE

SGUARDI CAPOVOLTI

CONCERTO



26 NOVEMBRE • ORE 21:00

SACILE (TEATRO ZANCANARO)

KOKOROKO

LABORATORIO



12 NOVEMBRE • ORE 15:00-17:00

CASA MADONNA PELLEGRINA

ALL'OMBRA DI UN BAOBAB

FENEEN - SCENARI DI CULTURA URBANA TRA LE PERIFERIE DI DAKAR

di Giulia Rosco
Senegal 2022, 60'
Italiano e francese,
con sottotitoli in italiano

◊ Cinemazero, ingresso 3 €

Intervengono la regista
Giulia Rosco e l'autrice
Jennifer Caodaglio

IN COLLABORAZIONE CON
Il Dialogo Creativo
Pordenone Docs Fest -
Le voci del documentario

◆
MATINÉE PER LE SCUOLE
SABATO 5 NOVEMBRE

Ingresso 4 € a studente
(gratuito per insegnanti ed
eventuali accompagnatori).
Intervengono la regista
Giulia Rosco e l'autrice
Jennifer Caodaglio

In collaborazione con
Il Dialogo Creativo
Pordenone Docs Fest -
Le voci del documentario

PRENOTAZIONI
Tel. 0434 520404
didattica@cinemazero.it



→ Feneen è **un viaggio nella realtà urbana musicale contemporanea senegalese**, un racconto nato dall'incontro tra il producer italiano Frank Sativa e i rapper Leuz Diwane G, senegalese, e F.U.L.A., italo-senegalese. Il documentario traccia un ritratto complesso e inaspettato del movimento culturale urbano di Dakar, contesto imprescindibile per lo sviluppo di una coscienza civica critica e consapevole tra i giovani, ma anche terreno estremamente fertile di concrete opportunità di impiego all'interno di un'industria nascente.

AL QIMMA

di Mehdi Moutia
Marocco, Francia 2021, 72'
Inglese, con sottotitoli
in italiano

◊ Cinemazero, ingresso 3 €

IN COLLABORAZIONE CON
CAI Sezione di Pordenone
Pordenone Docs Fest -
Le voci del documentario
Trento Film Festival -
Montagne e Culture



→ Bouchra Baibanou è una donna marocchina di 48 anni, di Salé. Ha scoperto il mondo della montagna ai tempi dell'università. Un giorno legge un annuncio: "Escursioni nel Toubkal". Con il suo carattere forte e la sua *joie de vivre*, parte senza farsi troppe domande. È la sua prima cima: 4167 metri! Prova una sensazione forte, quasi divina. Sente la libertà, intravede il suo destino. Qualche anno dopo, Bouchra si prepara alla **scalata dell'Everest**, la vetta più alta del mondo: **un'impresa inedita per un'alpinista marocchina!**

SERATA SPECIALE: SGUARDI AL FEMMINILE

◇ Cinemazero, ingresso 3 €

Introduce **Sabrina Efionayi**, autrice afro-discendente di *Addio, a domani*, Einaudi 2022. Nel suo primo libro, Sabrina, giovane napoletana di origine nigeriana, decide di raccontare la sua **incredibile storia vera: quella di una ragazza con due madri, una africana, l'altra italiana.**

CON LA PARTECIPAZIONE DE
Il Dialogo Creativo
IN COLLABORAZIONE CON
FMK - Short Film Festival



→ In un villaggio di coltivatori di cotone in Sudan, la quindicenne Nafisa ha una cotta per Babiker, **ma i suoi genitori le hanno combinato il matrimonio con Nadir**, un giovane uomo d'affari sudanese che vive all'estero. La nonna di Nafisa, Al-Sit, potente matriarca del villaggio, ha i suoi piani per il futuro di Nafisa. **Potrà Nafisa decidere da sola?**

AL-SIT

di Suzannah Mirghani
Sudan/Qatar 2020, 20'
Arabo, con sottotitoli
in italiano

PREMI

Al-Sit ha vinto numerosi premi tra cui:

- 2020 Clermont-Ferrand Int. Short Film Festival: Premio Canal+
- Tampere Film Festival: Grand Prix
- Busan International Short Film Festival: Premio della Giuria
- Malmo Arab Film Festival: Menzione speciale
- The European Independent Film Festival: Premio Eccellenza nel Cinema al Femminile

A SEGUIRE:

WHAT DID YOU DREAM?

di Karabo Lediga
Sudafrica 2019, 20'
Tswana, con sottotitoli in
italiano

PREMI

• 2021 - Durban International Film Festival: Miglior Cortometraggio Africano



→ Estate 1990, Sudafrica. L'undicenne Boipelo è frustrata perché a differenza dei cugini non riesce a ricordare i propri sogni e questo non le consente di essere d'aiuto alla nonna nel gioco della lotteria cinese. La ragazzina escogita un espediente grazie al quale riuscirà a far vincere al gioco la disperata nonna. **Una storia delicata e ammantata di grazia.**



A SEGUIRE:

ON THE SURFACE

di Fan Sissoko
Islanda/Mali 2021, 4'
Inglese, con sottotitoli
in italiano

PREMI

- *Menzione Speciale della Giuria (Festival du Court-métrage de Clermont-Ferrand)*
- *Heartwires Award (Our Heritage, Our Planet Film Festival)*



→ Andando contro la volontà di suo marito, Ayélé manda sua figlia Mofiala a studiare in città. Anni dopo, un'epidemia sconosciuta colpisce il villaggio. Essendo diventata medico e ricercatrice in batteriologia, Mofiala sembra la persona ideale per affrontare questo problema. **Una grande storia di riscatto femminile, in un film d'animazione originale.**

A SEGUIRE:

MOFIALA

di Boris Kpadenou
Togo 2020, 26'
Animazione
Inglese, con sottotitoli
in italiano

◆
MATINÉE PER LE SCUOLE
SABATO 19 NOVEMBRE
ORE 10:00

Cinemazero
Ingresso 4 € a studente
(gratuito per insegnanti ed
eventuali accompagnatori)

Sabrina Efonayi, autrice afro-discendente di *Addio, a domani*, Einaudi 2022, presenta il suo libro e introduce la proiezione dei corti *Al-Sit, What did you dream?, Mofiala, On the Surface*.
Con la partecipazione de
Il Dialogo Creativo

Prenotazioni
Tel. 0434 520404
didattica@cinemazero.it

APPUNTI PER UN'ORESTIADE AFRICANA

VERSIONE RESTAURATA
di Pier Paolo Pasolini
Italia 1970, 70'

◇ Cinemazero

In occasione della
retrospettiva *PASOLINI 100 -
Tutti i film restaurati*

Presenta il film
Flavio Massarutto, critico
musicale. Scrive di jazz per
il quotidiano *Il manifesto* ed
il suo supplemento culturale
Alias. Ha pubblicato racconti,
storie a fumetti e volumi di
saggistica.

IN COLLABORAZIONE CON
*Pordenone Docs Fest -
Le voci del documentario*



→ Dalla Tanzania all'Uganda,
Pasolini percorre l'Africa
cercando corpi e luoghi per
un "film da farsi", ispirato
all'Orestiaide di Eschilo. È la voce
dello stesso Pasolini a guidare lo
spettatore fra i contrasti e "silenzii
profondi e paurosi" dell'Africa:
**un'analisi antropologica in
immagini, un diario di viaggio**
con squarci visionari e poetici.

"Uno dei più bei film di
Pasolini. Mai convenzionale, mai
pittorresco, il documentario ci
mostra **un'Africa autentica, per
niente esotica, misteriosa del
mistero proprio dell'esistenza**,
coi suoi vasti paesaggi da
preistoria, i suoi miseri villaggi
abitati da un'umanità contadina
e primitiva, le sue due o tre città
modernissime già industriali
e proletarie. Pasolini "sente"
l'Africa nera con la simpatia
poetica e originale con la quale
[...] ha sentito le borgate e il
sottoproletariato romano".
(Alberto Moravia)

2 WEEKS IN LAGOS

di Kathryn Pasegha
Nigeria/Canada 2019, 115'
Inglese, con sottotitoli
in italiano

◇ Cinemazero, ingresso 3 €



→ **Un viaggio turbolento ed
emozionante** nella vita di
Ejikeme e Lola. Le loro storie
si incrociano quando Ejikeme,
un investitore finanziario di
origine nigeriana che vive negli
Stati Uniti, torna in Nigeria
con il fratello di Lola, Charlie,
per investire in alcune aziende
locali. Quando incontra Lola,
Ejikeme, si innamora di lei ma
i suoi genitori pianificano di
sposarlo con la figlia di un ricco
politico. **Un autentico film in
stile Nollywood!**

CHITANA

di Amel Guellaty
Tunisia/Qatar/Norvegia
2021, 19'
Arabo, con sottotitoli
in italiano

◊ Cinemazero, ingresso 3 €



→ **Come in una antica fiaba africana**, Eya e Sofia, due sorelle di dieci e dodici anni, vanno a cercare l'acqua nel pozzo del paese e si lasciano tentare da un giro nel bosco, un luogo proibito alle bambine. Scoprire la vicina foresta è una grande emozione e si fanno incontri meravigliosi. Ma la libertà può avere un costo...

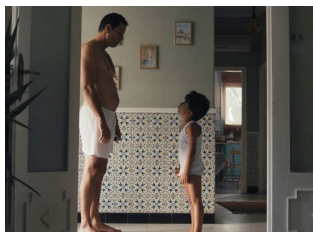
A SEGUIRE:

LE BAIN

di Anissa Daoud
Tunisia/Francia 2020, 16'
Arabo tunisino, con sottotitoli
in italiano

PREMI

- Bucharest Shortcut Cinefest: Miglior Cortometraggio - Miglior Sceneggiatura - Miglior Regia - Miglior Attore
- 2020 - Cinéma Méditerranéen de Bruxelles: Premio del Pubblico
- Florence Film Awards: Miglior Cortometraggio



→ Imed, un giovane padre, in seguito ad un viaggio di lavoro della moglie, si ritrova solo con suo figlio di 5 anni, per la prima volta e per alcuni giorni. In questa situazione sarà costretto ad affrontare la sua paura più profonda. **Un ritratto profondo di un legame speciale.**

A SEGUIRE:

LE DÉPART

di Saïd Hamich
Marocco/Francia 2020, 25'
Arabo, francese, con sottotitoli
in italiano

PREMI

- Candidato ai César 2021
- Miglior Regia e Miglior Fotografia al FIFF Namur
- Miglior Cortometraggio 11+ al Festival Ciné Junior
- Miglior Cortometraggio - Competizione europea al Festival Ciné Jeune de l'Aisne
- Miglior Cortometraggio live action all'Aubagne Musica & Cinema
- Miglior Cortometraggio internazionale narrativo al Sarasota Film Festival
- Premio del pubblico al Palm Springs Shortfest
- Premio Cortometraggio ECFA al Mo&Frieze Children's Film Festival



→ Marocco, 2004. Adil, 11 anni, trascorre un'estate serena giocando con i suoi amici e aspettando che il suo idolo, il corridore Hicham El Guerrouj, gareggi alle Olimpiadi. La visita per alcuni giorni del padre e del fratello maggiore tornati dalla Francia lo segnerà per sempre. **Un piccolo grande racconto di formazione, con lo sport come sfondo.**

INTERVENTO MUSICALE DAL VIVO

JALI BABOU SAHO



→ Suonatore di kora e cantante, originario del Gambia, ha da poco pubblicato lo splendido *Tamalla*, suo album di debutto: un intreccio di sonorità elettriche e acustiche, in cui le radici della musica mandinka evolvono in una visione moderna, in una fusione delicatissima di afro-blues, afro-jazz e world music. La kora è uno strumento a corde molto affascinante tipico dell'Africa Occidentale, e l'arte di suonarlo - non codificata - si tramanda di padre in figlio.

SCOPRENDO L'AFRICA

Incontro con
Fabrizio Zoldan,
viaggiatore

◊ Centro culturale
Casa dello Studente
di Pordenone

IN COLLABORAZIONE CON
Università della Terza Età
di Pordenone



GHANA, TOGO E BENIN
MERCOLEDÌ 2 NOVEMBRE,
ORE 15:30



ETIOPIA DEL NORD
MERCOLEDÌ 9 NOVEMBRE,
ORE 15:30



→ Prosegue il nostro itinerario alla scoperta di diversi Paesi del continente africano: sono cinquanta realtà diversissime tra di loro, che presentano miriadi di caratteristiche già all'interno dei singoli Stati che, spesso, hanno dei confini tracciati dagli antichi occupanti europei, i quali non hanno tenuto conto delle caratteristiche antropologiche delle singole realtà. Quest'anno esploreremo quattro di questi Paesi africani. Saranno dei **viaggi originali, in compagnia di un viaggiatore di grande esperienza.**



L'INCREDIBILE STORIA VERA DI SABRINA

Incontro con
Sabrina Efonayi,
autrice di *Addio, a domani*,
Einaudi 2022

◊ Sala Teresina Degan -
Biblioteca civica

IN COLLABORAZIONE CON
Il Dialogo creativo
Voce Donna Onlus



SABATO 19 NOVEMBRE,
ORE 17:00
BIBLIOTECA CIVICA

→ Una giovane napoletana di origine africana decide di raccontarsi, di aprire i cassetti della memoria e di portare alla luce la sua “incredibile storia vera”, quella di una ragazza con due madri. La prima madre si chiama Gladys, è nata in Nigeria, è venuta in Italia in cerca di un futuro migliore ed è finita a vendere il proprio corpo. L'altra, Antonietta, è napoletana. La vita di Sabrina si divide in due.

SGUARDI CAPOVOLTI

◇ Spazio Foto
Centro culturale Casa
dello Studente di Pordenone

INAUGURAZIONE MOSTRA
Mercoledì 2 novembre
ore 17.00

INFO
0434 365387
cicp@centroculturapordenone.it
centroculturapordenone.it

IN COLLABORAZIONE CON
Medici con l'Africa Cuamm



**DAL 2 NOVEMBRE
AL 31 DICEMBRE**

→ *Sguardi capovolti* racconta un viaggio di scoperta e cambiamento, un viaggio fatto di relazioni con le persone. La mostra è composta da pannelli che riproducono le fotografie dell'Archivio Storico di Medici con l'Africa Cuamm e cartellizzazione con frasi tratte dalla corrispondenza degli operatori del Cuamm, oltre che da altra documentazione d'archivio, a partire dagli anni '50 fino ai giorni nostri.





KOKOROKO

◆ Teatro Zancanaro, Sacile

INFO E PREVENDITE

ticket@controtempo.org

351 6112644

Ingresso 18 € (ridotto 15 €)

UN'INIZIATIVA DI

CONTROTEMPO

IL VOLO
DEL JAZZ

→ Sono otto, sono giovani e vengono da Londra, i Kokoroko rappresentano una delle band più carismatiche della scena jazz britannica. Il gruppo si ispira ai grandi maestri creatori dell'afrobeat come Fela Kuti, Ebo Taylor e Tony Allen, e si inserisce nella lunga tradizione della scena africana a Londra.

Un sound particolare che sconfina in più generi: dal funk al jazz, dalle musiche tradizionali dell'Africa occidentale ai ritmi giamaicani per passare ai suoni urbani londinesi. Kokoroko, che in lingua urhobo (lingua tradizionale nigeriana) significa "essere forti", è l'espressione di una nuova epoca musicale

londinese, che vede giovani artisti, figli della diaspora e del jazz contemporaneo, rivendicare le proprie radici e ridisegnare le basi di un nuovo immaginario black.



**SACILE,
SABATO 26 NOVEMBRE
ORE 21:00**

ALL'OMBRA DI UN BAOBAB

◇ Casa Madonna Pellegrina

**Incontro laboratoriale
per bambini dai 7 ai 14 anni**

IN COLLABORAZIONE CON
la Scuola Sperimentale
dell'Attore
Con **Lucia Zaghet**, attrice

Iscrizioni presso
la segreteria di Casa Madonna
Pellegrina, Via Madonna
Pellegrina, 11 - Pordenone
Tel. 0434 546811
caritas.mondialita@
diocesiconcordiapordenone.it

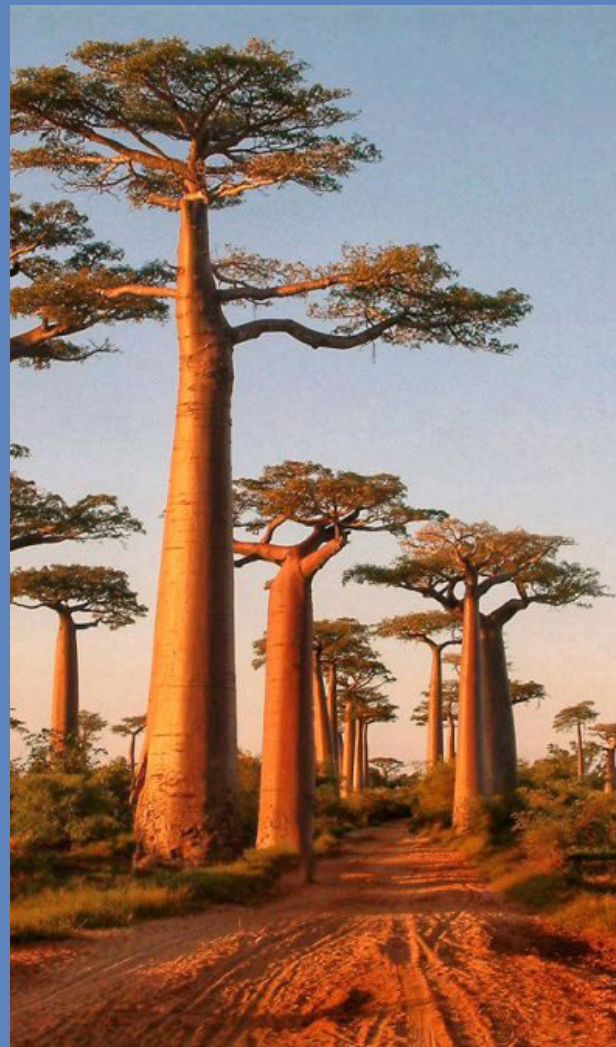


SABATO 12 NOVEMBRE
ORE 15:00-17:00

→ È all'ombra di un Baobab che le persone si incontrano per condividere racconti, riposi, riti, trasmissioni, saperi.

È all'ombra di questo albero magico che si consolidano connessioni e corrispondenze tra le persone della comunità, e tra la comunità e l'ambiente circostante.

È alla luce di uno di questi racconti tradizionali, interpretato dall'attrice all'inizio del laboratorio, che verranno condivise piccole pratiche di comunità, tra passi, nenie, ritmi e giochi, per avvicinarci insieme a una cultura straordinaria, dove la parola diventa così facilmente canto e il movimento danza.



GLI OCCHI DELL'AFRICA

RASSEGNA DI CINEMA E CULTURA AFRICANA

un'iniziativa di



con il sostegno di



Comune di Pordenone
Assessorato alla Cultura



BCC PORDENONESE
E MONSILE



con la partecipazione di



in collaborazione con

Amahoro Odv / Associazione Centro Orientamento Educativo – COE / Centro Missionario Diocesi Concordia - Pordenone / Club Alpino Italiano - Sezione di Pordenone / Comitato Festival del Cinema Africano di Verona / Medici con l'Africa Cuamm / Festival del Cinema Africano, d'Asia e America Latina di Milano / FMK - Short Film Festival / Internationalia srl - rivista Africa / Pordenone Docs Fest - Le voci del documentario / Time for Africa / Trento Film Festival - Montagne e Culture

www.caritaspordenone.it

www.cinemazero.it

www.centroculturapordenone.it

Facebook: Gli occhi dell'Africa

Grafica

DM+B&Associati